



LIDA Stories

lidastories.net

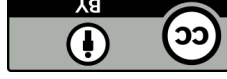
**Jaarsa akka abbaa manaatti / Ein
gammal mann som kjærast**

Aranya 

Sunniva Høiby-Øiset

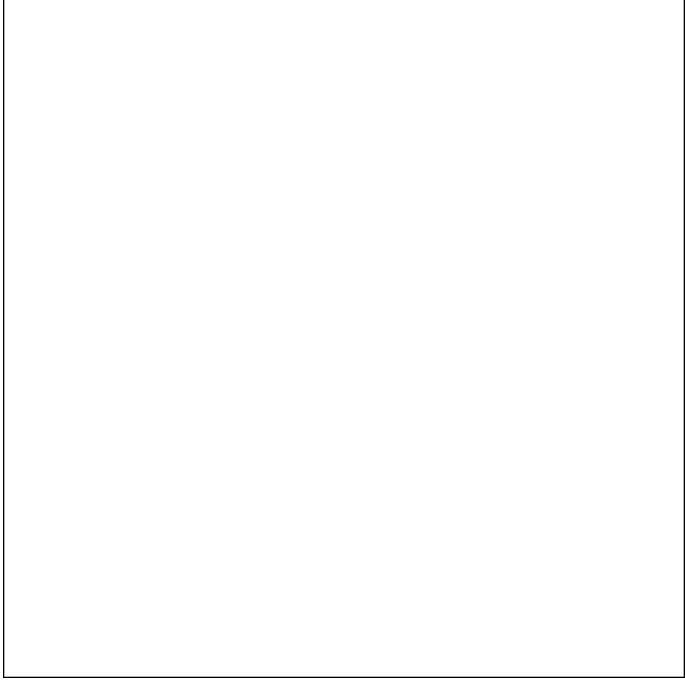
Muhammed Berisso (om), Espen


Stranger-johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

**Jaarsa akka abbaa manaatti
Ein gammal mann som kjærast**



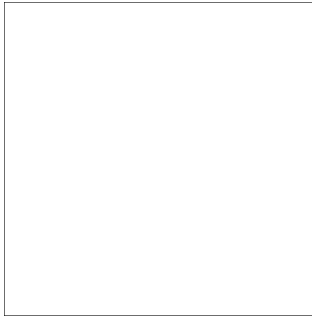
Aranya 

Sunniva Høiby-Øiset

Muhammed Berisso

5 

 Afan Oromo / nynorsk 



Dhiironni Noorweey dhiirota addunyaa kanarraa hunda caalan natti fakkaate, garuu sun dhugaa miti! Namicha abbaa manaa koo ta'e sanaan wal baruu koo dura, warshaa Baankook keessatti argamu tokko keessatti hojjedheera, inni immoo Pattaayyaa keessa jiraata ture. Karaa interneetiin wal arginee dhuma irratti hiriyyoottan jaalalleewwan taane.

...

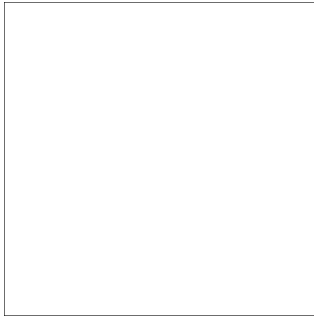
Eg trudde norske menn var dei beste mennene i verda, men det stemmer ikkje! Før eg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobba eg på ein fabrikk i Bangkok, medan han budde i Pattaya. Vi vart kjente gjennom Internett og vart etter kvart saman.

Efter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ekte mann som kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at eg gifta meg med han.

...

Yeroo muraasa booda wal fuudhuuf murteessine. Maatii hiyyeessaa irraa waanan dhufeeft, abbaa manaa biyya alaa maatii koo kunuunsuu danda'u qabaachuun koo sababa ani isatti heerrumuuf keessaa tokko ture.





Gara Noorweey kan deemne si'a ta'u, afaan
Noorweey barachuuf mana barumsaa dhaquu
jalqabe. Yeroon sun yeroo ulfaataa ture.
Hayyama konkolaachisummaa waan hin
qabneef, abbaan manaakoo konkolaataan gara
mana barumsaatti na gessuu, na eeguu fi na
deebisuu qaba ture. Karaa tokkoon tokkoon isaa
sa'aatii tokko ture. Yeroo muraasa booda itti
dhihaanne, garuu amma iyyuu konkolaataa
isaatiin gara mana barumsaatti na geessuuf
cichee ture. Kophaa koo akkan deemu hin
barbaanne.

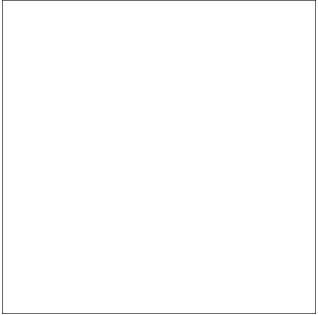
...

Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å
lære norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde
ikkje førarkort, og mannen min var nøydd til å
køyre meg til skulen, vente på meg og køyre
meg tilbake. Det tok éin time kvar veg. Etter ei
stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han
på å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg
skulle gå åleine.

Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Ein gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så lite pengar, behaldt eg dei. Vennene mine på skulen vil hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som reinhaldar passar for meg.

...

Erga gara Noorweey dhufee as qarshii baayee hin gabu. Yeroo tokko, abbaan manaakoo qarshii laaqanaaf naaf kenne, garuu qarshii baay'ee xinnoo waanan gabuuf, ani kaawwadhéen ture. Hiriyoonni koo mana barumsaa jiran hojii akkan argadhu na gargaaruu barbaadu, abbaan manaakoo garuu hin dandeettu jedha. Qulqullieessuu ta'ee hojjechuun anaaf waan malu itti hin fakkaatu.



Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.

...

Fuuldurri maal akka fidu hin beeku. Karoorri koo mana barumsaa biraa dhaquudha, garuu abbaan manaa koo akkan akkas godhu hin barbaadu. Na rakkisuuf daran fagoo deemuuf karoorfatee jira. Ani mormuu barbaada, garuu akkamitti akka ta'e hin beeku. Biyya ormaa jaarasa waliin akka abbaa manaatti jiraachuun akkan yaade salphaa miti.





Inumaayyuu hojii biraa naaf qaba ture – garaajii ijaaruu. Inni hogganaa waan tureef waan hunda hojjedhe. Dhukkubsataa waan tureef waan baay’ee hojjechuu hin dandeenye. Maallaqa garaajii ijaaree argate tokkollee naaf hin kennine.

...

I staden hadde han ein annan jobb for meg – å bygge ein garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av pengane han tente frå å bygge garasjen.



Gaaf tokko yeroo kophaa mana jiru nuffisiise waan tureef saree argachuu qabna jedhee murteesse. Barumsa booda waanan dadhabuuf hojii manaa waanan qabuuf ani saree hin barbaanne. Guyyaa hunda saree sanaan nan deema jedhe, dhumarratti garuu saree fi abbaa warraa koo dulloomaa kunuunsuun qaba ture.

...

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både hunden og den gamle mannen min.